

This question paper contains 4 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 6812

Unique Paper Code : 2013100022

Name of the Paper : Translation & Essay Writing (Theory and Practice) -
2 (DSE)

Name of the Course : B.A. (H) NEP-UGCF

Semester : VIII

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : — Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Hindi or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt any five questions.

All questions carry equal marks.

1. Discuss different tools and technologies useful for a translator.
2. Translation plays an important role in helping societies understand each other.

Elaborate.

3. Translate any *three* of the following words/phrases into Arabic and make Arabic sentences using the same :

(i) Asset

(ii) Constituency

(iii) Judiciary

P.T.O.

- (iv) Preamble
- (v) Turnover
- (vi) Capital
- (vii) National assembly.

4. Translate any *one* of the following excerpts into English :

(A)

أعلنت شركة آى سى آى برو دنشال لإدارة الأصول المحدودة، إحدى أكبر شركات إدارة الأصول فى الهند، عن افتتاح فرعها الجديد فى مركز دىبى المالى العالمى، فى خطوة تعكس استراتيجية توسعها العالمى، وتعزز التزامها بكخدمة المستثمرين المؤسسيين و مشتترى الشروات غير دول مجلس التعاون الخليجى و منطقة افريقيا. تم افتتاح المكتب من قبل عارف أميرى، الرئيس التنفيذى لسلطة مركز دىبى المالى العالمى، و نيميش شاه، العضو المنتدب و الرئيس التنفيذى لشركة آى سى آى برو دنشال لإدارة لأصول.

(B)

تلقى ولى المهد رئيس مجلس الوزراء الأمير محمد بن سلمان بن عبد العزيز، اتصالاً هاتفياً، اليوم (الاثنين)، من رئيس وزراء جمهورية الهند ناريندرا

مودى۔ وجرى خلال الاتصال بحث التطورات فى المنطقة وما تشهده من
تصعيد عسكرى خطير يهدد الأمن والاستقرار فى المنطقة والعالم۔ وقد أعرب
رئيس وزراء الهند، خلال الاتصال، عن رفض الهند لما تعرضت له المملكة من
هجمات إيرانية سافرة، مؤكداً تضامنه مع المملكة وادانته لما يهدد سيادتها
وسلامة أراضيها وأمن مواطنيها۔

5. Translate any *one* of the following excerpts into Arabic :

(A)

Qatar has halted liquefied natural gas (LNG) production after its key facilities came under attack amid the escalating West Asia conflict, triggering supply disruptions to India and sharply squeezing feedstock availability for industry and city gas distribution (CGD) companies. India, which relies on long-term LNG contracts with Qatar for a substantial share of its gas requirements, has seen cargo suspensions that have resulted in supply cuts of up to 40 per cent for industrial consumers and CGD operators.

(B)

The head of French warplane maker Dassault Aviation said he had taken note on what he described as Airbus' refusal to work with it on a next-generation fighter, and

that the FCAS project would be "dead" unless that stance changed. Plans for the next phase of a 100 billion euro (\$116 billion) development between France, represented by Dassault, and Germany and Spain, represented by Airbus, are widely seen as near collapse amid a worsening spat between the aerospace groups.

6. Write a brief introduction of University of Delhi in Arabic.
7. Note down your views in Arabic about current situation in the Middle East.